



LE JACQUES
FRANCK
CENTRE CULTUREL DE ST-GILLES

WWW.LEJACQUESFRANCK.BE

N°79

—
SEPTEMBRE
OCTOBRE

—
2017

LE JACQUES FRANCK

CENTRE CULTUREL DE ST-GILLES

CH. DE WATERLOO, 94
1060 BRUXELLES
02 538 90 20
WWW.LEJACQUESFRANCK.BE

TARIFS

SPECTACLES

12 € → Tarif plein
8 € → - de 26 ans, seniors, allocataires sociaux
5 € → Groupes associatifs
1,25 € → Article 27

CONCERTS

8 € → Tarif plein
5 € → - de 26 ans, seniors, allocataires sociaux
1,25 € → Article 27

CINÉMA

5 € → Tarif plein
3,5 € → - de 26 ans, seniors, allocataires sociaux
1,25 € → Article 27

PASS

25 € → Prix pour 5 places (Spectacles | Concerts)
☞ Pass (indique que l'événement fait partie du Pass)

+ PRÉVENTES EN LIGNE

www.lejacquesfranck.be

Le Centre culturel Jacques Franck remercie tous ceux qui lui apportent une aide précieuse et un soutien structurel dans la réalisation de ses projets :

La Commune de Saint-Gilles | La Fédération Wallonie-Bruxelles | Le Service public francophone bruxellois | La Région de Bruxelles-Capitale | La Régie mobile culturelle de la Mission locale d'Etterbeek | La Concertation des Centres culturels bruxellois | Les Tournées Art & Vie | Le Réseau Action culturelle-cinéma | Le Centre Public d'Action Sociale de Saint-Gilles

L'ÉQUIPE

PRÉSIDENTE

Catherine François

DIRECTION

Sandrine Mathevon

COORDINATION

Renaud Vandernoot

PROGRAMMATION ET ANIMATION

Barbara Decloux → Coordination associative
Claire Buffet → Animatrice | Médiatrice - Projet Intersongs
Daniel Mihaly → Cinéma
David De Meuter → Concerts | Théâtre et jeune public
Fabrice Vidal → Arts plastiques
Maxime Besure → Concerts
Sandrine Mathevon → Danse
Carine Demange → Coordination Tremplin Danse Hip hop

COMMUNICATION

Rose-Line Tas

GRAPHISME

Maxime Delporte

ASSISTANTE DE DIRECTION

Eva Sioussioura

ADMINISTRATION DU RÉSEAU CCCB

Béatrice Minh

RÉGISSEUSE GÉNÉRALE

Malika Gouider

RÉGISSEUR GÉNÉRAL ADJOINT

David Coppe

RÉGIE

Augusto Costa Almeida – Thierry Gobmo
Frederman Garcia Guevara – Gemovic Popic Zeljko
Juan Carlos Suarez – Maxime Besure – Rosemarie Mbelu

STAGIAIRES RÉGIE

Xavier Vandeville – Jennifer Legrand

ACCUEIL

Annie Thomas – Barbara Petitjean
David Sonck – Fabrice Vidal

BÉNÉVOLAT | VOLONTARIAT

Yolanda Perez – Christian Mathys... et bientôt vous ?
missions@lejacquesfranck.be | 02 538 90 20



Commune de Saint-Gilles
Gemeente Sint-Gillis



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



Francophonies
Bruxelles



Service de la Culture
de Saint-Gilles



ST. GILLES
CENTRE PUBLIC D'ACTION SOCIALE



art'ik
27



ART
SÈNE
50

L'ÉDITO

Au moment où nous nous apprêtons à vous annoncer notre rentrée, une triste nouvelle nous accable. Notre ex-collaboratrice et amie, Catherine Simon est décédée brutalement. Elle a participé à la vie du Jacques Franck pendant 30 ans. Le théâtre jeune public a acquis ses lettres de noblesses grâce à elle. Au quotidien nous tâcherons de perpétuer sa manière humaniste et créative d'accompagner les artistes. Nous garderons le souvenir d'une programmatrice rigoureuse, sensible, engagée et de grand talent. Nous présentons nos condoléances à ses proches et penserons souvent à elle...

La rentrée s'affiche sous le signe de la nouveauté : nouveau site internet, billetterie online, abonnement... vous en saurez davantage en page 4 !

Le Jacques Franck marquera le coup pour son ouverture de saison avec le spectacle La Cosa de Claudio Stellato qui sera proposé dans la cour. Quatre stères de bois, quatre individus et quatre haches. En utilisant un langage physique parfois poussé aux limites du corps, les hommes sur le plateau utilisent des bûches pour construire ou détruire des formes.

Quelques jours avant l'événement, nous aurons pu assister au vernissage de Glaugelaud ou la matière urbaine transfigurée. Cette exposition collective entre la sculpture, l'installation ou la performance, regroupe des artistes d'horizons différents avec des démarches qui leur sont propres, mais qui par le choix des matières qu'ils utilisent et des thématiques qu'ils développent, trouve une cohérence globale.

Nous sommes également heureux de vous proposer un nouveau cycle d'activités, Les Rencontres des Arts de la Scène.

Une fois par mois le samedi à 18.00 notre scène s'ouvrira à un spectacle de danse, cirque ou de théâtre en phase avec les intérêts et questionnements de tous, y compris des adolescents.

Le 30 septembre, une grande soirée composée Hip hop nous offrira l'occasion de voir en première partie les shows des danseurs hip hop bruxellois sélectionnés pour le Tremplin Danse Hip Hop #3. Un projet à l'initiative du Jacques Franck qui rassemble aujourd'hui plus d'une dizaine de partenaires clés de la Fédération Wallonie-Bruxelles et s'étend au Centre Euro-régional des cultures urbaines.

Parlons aussi de Mal de crâne, création de Louise Emö proposée fin octobre. Du théâtre-slam à la rencontre de Hamlet versus Eminem dans l'arène des siècles. Une pièce de la jeune créatrice attendue par les professionnels et le public.

Comme toujours, le Jacques Franck s'adressera au jeune public avec du théâtre et du cinéma.

Et nous vous attendons bien sûr pour les trois traditionnelles séances gratuites de cinéma en plein air sur les places emblématiques de Saint-Gilles les 20, 21 et 22 septembre. A très bientôt !

CATHERINE FRANÇOIS
PRÉSIDENTE

SANDRINE MATHEVON
DIRECTRICE

ET TOUTE L'ÉQUIPE
DU JACQUES FRANCK

DU CÔTÉ DE LA COMMUNE

La fin des vacances d'été est annonciatrice d'une nouvelle saison culturelle. Nous espérons que vous avez pu profiter de cette pause estivale pour vous ressourcer, que ce soit par les activités proposées sur le territoire communal, avec vos proches ou sur les routes au cœur d'autres horizons.

Ces mois de septembre et octobre, nous vous proposons une pléthore d'activités culturelles tant du côté du Centre Culturel Jacques Franck – dont témoignent les pages qui suivent – que de celui du Service de la Culture.

À la Maison Pelgrims, deux rendez-vous vous attendent. Le premier fera la part belle à la nature. Le week-end du 16 au 17 septembre, les journées du patrimoine « Nature en ville » vous invitent à découvrir la Maison Pelgrims côté jardin (visites guidées tout public et en langue des signes – infos : www.stgillesculture.irisnet.be). Du 14 au 30 septembre se tiendra l'exposition de l'artiste Ludovic Menesson, lauréat du Prix Hamesse 2016. Pour rappel, ce prix participe depuis 1981 au rayonnement culturel de la commune en promouvant les jeunes talents dans le secteur des arts plastiques.

Du côté de la Maison des Cultures aura lieu du 14 au 17 septembre, la nouvelle édition du festival Détours. Ce festival hip-hop - situé à la frontière entre cultures urbaines

et contemporaines, entre la rue et la scène, entre le présent et le futur – offre depuis 8 ans un regard décalé sur la société et nos mœurs avec un discours engagé et la conviction de contribuer à une évolution certaine. Du 28 septembre au 22 octobre, la Maison des Cultures de Saint-Gilles s'associe à celle de Forest pour vous faire (re) découvrir les œuvres « coup de cœur » du public du Parcours d'Artistes 2016.

Enfin, à la Maison du Peuple, la saison recommence en musique avec deux partenaires récurrents qui partagent le même objectif : vous faire danser ! D'un côté, laissez-vous transporter par les rythmes profonds du tango : les samedis 9 septembre et 7 octobre, l'asbl Estacion Tango vous propose un atelier de tango valse de 19 à 20h suivi du traditionnel bal. De l'autre, c'est au tour de la musique folk de prendre place dans la grande salle : l'asbl MuziekPublique vous donne rendez-vous pour une soirée queimada le samedi 30 octobre. Ce grand bal folk populaire incontournable fait la part belle au rituel galicien du même nom qui allie groupe de cornemuses et danses enflammées.

Nous vous souhaitons une très belle saison culturelle !

CARLO LUYCKX
ÉCHEVIN DE LA CULTURE

CHARLES PICQUÉ
BOURGMESTRE

UNE RENTRÉE
SOUS LE SIGNE
DE LA NOUVEAUTÉ !

SITE ET BILLETTERIE

À PARTIR DU 1^{ER} SEPT.



Découvrez notre nouveau site : coloré, accessible, lumineux, simplicité de navigation, infos additionnelles, vidéos... Le site est également conçu pour s'adapter aux smartphones, ordinateurs portables et de bureaux, afin de faciliter la navigation chez vous ou lors de vos déplacements.

- Rendez-vous donc à l'adresse suivante : WWW.LEJACQUESFRANCK.BE pour le découvrir!
- Achetez désormais vos places online via notre site. Ce système vous permettra de ne plus devoir faire la file pour retirer vos places. Un bouton de réservation est présent sur toutes les activités afin d'acheter vos places via notre billetterie online.

JE M'ABONNE!



- Une formule d'abonnement voit également le jour. Pour 25 €, vous avez accès à 5 activités de votre choix. Son utilisation n'est pas limitée dans le temps et n'est pas nominative.
- L'abonnement et la prévente en ligne sont valables pour presque toutes nos activités qui sont signalées dans notre programme par l'info : « Pass + prévente en ligne »

En un mot : confort, convivialité, visibilité sont les mots de la rentrée !

NOUVEAU SITE INTERNET
NOUVELLE BILLETTERIE!

WWW.LEJACQUESFRANCK.BE

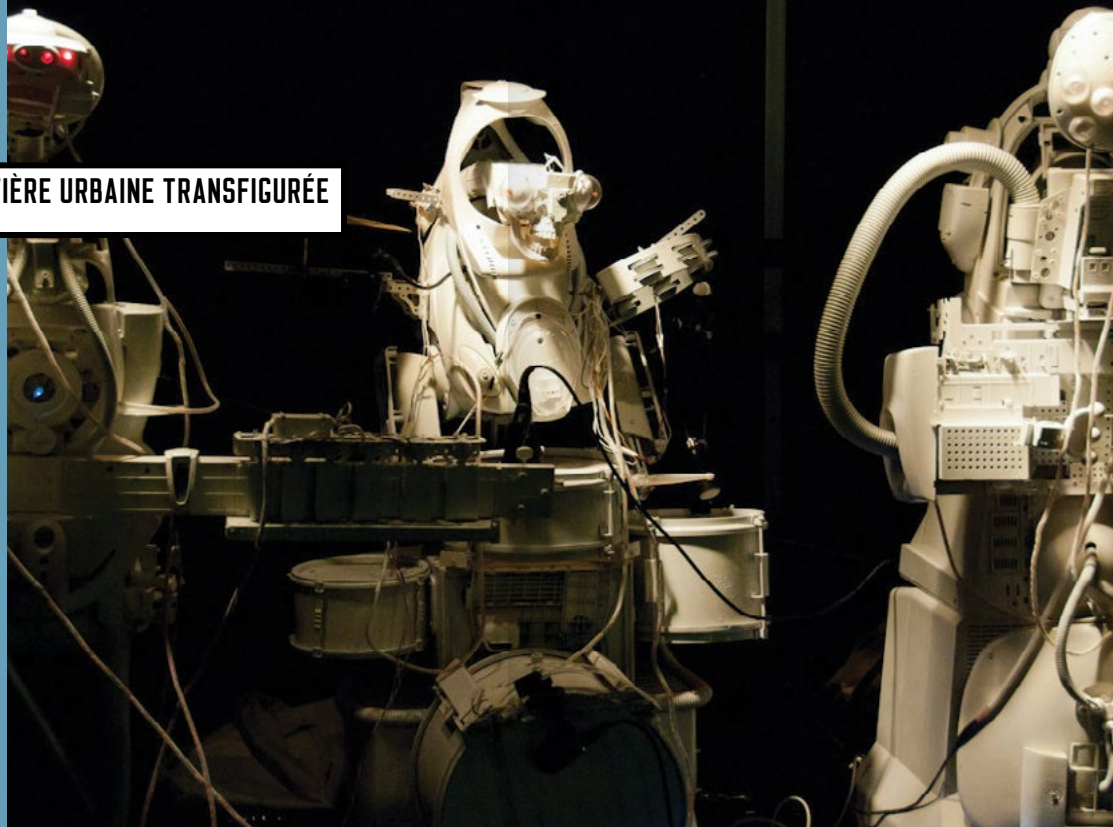
EXPOSITION

VEN. 15 SEPT. ↔ VEN. 27 OCT.

GLAUQUELAND OU LA MATIÈRE URBAINE TRANSFIGURÉE

ADRIEN GUIGON | ANNA MANO
ARNAUD PAQUOTTE | BOTS CONSPIRACY (MANU & LAURENT TALBOT)
GUILLAUME KRICK | NICOLAS GUTIÉRREZ MUÑOZ
VLADIMIR SCHWENNER | L'HEURE ATELIER ASBL

SCULPTURE | INSTALLATION



Étymologiquement, à l'origine le terme glauque se dit de ce qui est à la fois clair et brillant, la mer, la lune ou des yeux bleu clair. Au XII^{ème} siècle, il décrit ce qui est d'un vert ou bleu pâle, presque gris qui rappelle la couleur de la mer avant la tempête. Puis par extension, il décrit ce qui est sans éclat, terne. Dans la littérature il a une valeur descriptive, non péjorative. Ce n'est que dans les années 70, qu'il est associé à la lumière blafarde des néons et depuis les années 80, le mot glauque est utilisé familièrement comme adjectif afin de qualifier quelque chose de sinistre, d'étrange, qui inspire un sentiment désagréable, un malaise, provoqué par une ambiance lugubre ou sordide.

Cette exposition collective entre la sculpture, l'installation ou la performance, regroupe des artistes d'horizons différents avec des démarches qui leur sont propres, mais qui par le choix des matières qu'ils utilisent et des thématiques qu'ils développent, trouve une cohérence globale. Le détournement de matériaux ou de composants emblématiques de l'aspect artificiel de nos quotidiens, de nos environnements urbains, mène ces artistes à élaborer, non sans une pointe d'humour, un discours plus ou moins critique sur l'avenir de nos sociétés. Qu'il s'agisse d'évoquer notre dépendance énergétique, la place grandissante des robots, les souffrances engendrées par un monde chaotique, ou encore la vacuité de nos existences, leurs regards naviguent entre la dénonciation et l'amusement.

Pour la plupart, leur travail pourrait s'apparenter au courant de L'Arte povera, ne serait-ce que par l'adoption de matériaux pauvres. Si souvent ces matériaux n'ont que peu de valeur, ils les ré-enchantent ou les désenchantent pour leur confier un statut poétique.

NL Deze collectieve tentoonstelling - ergens tussen beeldhouwwerk, installatie en performance - brengt kunstenaars van allerlei slag samen, elk met zijn eigen aanpak. Door de keuze van het materiaal dat ze verwerken en de thema's die ze ontwikkelen, komen ze tot een coherentie. Ze onttrekken materialen of symbolische componenten uit de artificiële benadering van ons dagelijks bestaan en van onze stedelijke omgeving. Zo komen ze, niet gespeend van enig gevoel voor humor, tot een min of meer kritisch discours over de toekomst van onze maatschappij.



Soutiens

Service Public Francophone Bruxellois, Fédération Wallonie-Bruxelles, région Bruxelles-Capitale, Ambassade de France, Délégation générale du Québec à Bruxelles, Legrand Group Belgium - Bticino, Util Strukturstudies, Commune de Saint-Gilles.



VERNISSAGE

Vendredi 15 septembre → 18.00 – 21.00
Scarabée : une performance robotique de Bots Conspiracy → 20.00

Scarabée est un robot MC développé par Bots Conspiracy dans les ateliers de Microfactory à Bruxelles. Ses performances mélangent le hip hop le plus sombre avec la musique industrielle.

FINISSAGE

Vendredi 27 octobre → 17.00 – 20.00
Stripe : une performance électriifiée d'Arnaud Paquotte → 18.30

Stripe est une installation électriifiée d'Arnaud Paquotte qui se veut une passerelle entre les arts plastiques, les arts vivants, l'énergie et la musique. (cf. P.20)

EXPOSITION GRATUITE

Du mardi au vendredi → 11.00 – 18.30
Samedi → 14.00 – 18.30
Dimanche → 14.00 – 22.00

VISITE GUIDÉE

Samedi 14 octobre → 15.00
Sur réservation au 02 538 90 20

CIRQUE & DANSE

LA COSA

SAM. 16 SEPT. @ 18:00

DE CLAUDIO STELLATO

Nous présenterons en ouverture de saison dans la cour le spectacle *La Cosa*. Quatre stères de bois, quatre individus et quatre haches. En utilisant un langage physique parfois poussé aux limites du corps, les hommes sur le plateau utilisent des bûches pour construire ou détruire des formes.

Entre enchaînements de jeux et cérémonies précises à respecter, la Cosa traite simplement de la relation entre l'homme et l'élément naturel.

La Cosa a été présenté en octobre 2015 aux Halles de Schaerbeek à Bruxelles et a été récompensé par le Prix de la Critique du Meilleur spectacle de cirque 2015-2016.

NL *Vier stere hout, vier individuen, vier hakbijlen. Met een lichaamstaal die de limieten van het menselijk lichaam aftast, gebruiken de mannen op het podium de houtblokken om vormen te bouwen of af te breken.*

ENTRÉE

12 € | 8 € | 5 € | 1,25 €

Pass | Prévente en ligne conseillée (jauge limitée)

RÉSERVATION

02 538 90 20

Distribution Julian Blight, Mathieu Delangle, Valentin Pythoud et Claudio Stellato (artiste associé aux Halles de Schaerbeek).

Production Fangule A.D.F.

Coproduction Les Halles de Schaerbeek, La Maison de la Culture de Tournai, Le Manège de Reims – Scène Nationale, la Vilette (Paris), Le Prato Pôle National des Arts du Cirque (Lille), L'Echangeur – CDC Hauts-de-France, Theater op de Markt-Dommelhof (Neerpelt), Oerol Festival (Pays-Bas).

Soutien Fédération Wallonie-Bruxelles

www.la-cosa.eu

OUVERTURE DE SAISON

RENCONTRES DES ARTS DE LA SCÈNE

© Alain Julien

ATELIER DE CONSTRUCTION

DIM. 17 SEPT. @ 12:00 + 17:00

Dans le cadre du spectacle *La Cosa*, des workshops seront organisés, Mathieu Delangle vous propose de construire, d'empiler, d'élever... et de recommencer peut-être. Cet atelier est une invitation à défier la pesanteur, à explorer les caractéristiques propres au seul matériau qui sera utilisé: la bûche de chauffage. Un travail collectif, entre art plastique et architecture, duquel émergera une forme. On ne sait pas encore laquelle...

ENTRÉE

10 € | 8 € | 1,25 €

10 participants par ateliers de 2h

RÉSERVATION

02 538 90 20

CONCERT

TRANCE MISSION GNAWA

SAM. 23 SEPT. @ 20:00

Le son de la musique gnawa a poussé Grégoire Tirtiaux à partir au Maroc à la recherche d'une façon d'incorporer dans sa musique les rythmes de la transe. Sa rencontre avec le maâlem Hassan el Gadiri à Marrakech l'a emmené dans des contrées où musique et spiritualité sont étroitement liées.

Emportée à travers le Sahara jusqu'au Maroc, la musique gnawa guérit les gens en les guidant dans



© Sophie Samprosi

la transe. Deux musiciens gnawas se retrouvent sur scène avec deux instrumentistes à vent bruxellois, pour chercher un point de transmission entre une tradition séculaires et le monde moderne.

NL *Twee Gnawa-muzikanten ontmoeten twee Brusselse blaasinstrumentisten op het podium. Samen zoeken ze een overgangspunt tussen een seculiere traditie en de moderne wereld.*

ENTRÉE

8 € | 5 € | 1,25 €

Pass

Prévente en ligne

QUARTET

Guembri | chant
Hassan El Gadiri

Qarqaba | chant
Jamal Zgarhi

Flûte

Quentin Manfroy
Saxophones | chant
Grégoire Tirtiaux

À LA RENCONTRE DES DOCKERS DU PORT D'ANVERS

En 2014 deux bruxelloises découvrent les dockers belges lors d'une fin de manifes-tation tumultueuse dans la capitale. Impressionnées et intriguées par leur détermination, elles décident de partir à leur rencontre dans les contrées du port d'Anvers.

Au long de leur voyage dans l'univers du port, elles recueillent les voix de jeunes et de vieux dockers qui évoquent leurs luttes passées et présentes. Leurs récits de joie, de puissance collective, mais aussi de solitude ou de tentatives ratées racontent la transformation des possibilités de luttes et des solidarités dans un monde en mutation.

ÉCOUTE RADIO

WHAT'S UP DOCK?

DIM. 24 SEPT. @ 17:00

Un documentaire d'Annabelle Petre, Chedia Leroij et Clara Alloing | 2017 | 53 min

Montage Hadewijch Vanhaverbeke

Mixage Aurélien Lebourg

Production FLIM ! asbl avec le soutien du FACR de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de l'acsr

GRATUIT



AUDITIONS

TREMPLIN DANSE HIP HOP #3

VEN. 29 + SAM. 30 SEPT.

VOUS ÊTES DANSEUR/DANSEUSE, VOUS SOUHAITEZ VOUS PERFECTIONNER ET PARTICIPER À DES CRÉATIONS HIP HOP PROFESSIONNELLES ? CETTE FORMATION COMPLÈTE EST POUR VOUS !

CONTACTEZ-NOUS AVANT LE 22 SEPTEMBRE :
TREMPLINDANSEHIPHOP@GMAIL.COM

Pour les 20 artistes sélectionnés, nous proposons :

→ En 2018 :

50 jours de formation professionnelle et gratuite aux danses urbaines et aux techniques scéniques (écriture chorégraphique, dramaturgie, scénographie, lumière...).

→ En 2019 :

L'accompagnement professionnel de 3 créations.

→ En 2019/20

Une tournée dans les théâtres partenaires.

Initié par Jean-Claude Pambé Wayack en 2009, ce projet pilote est coordonné par le Centre culturel Jacques Franck, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles et des partenaires du Tremplin Danse Hip Hop : la Compagnie Victor B, le Théâtre de Namur, le Centre culturel de Namur, Mars - Mons arts de la scène, Charleroi danse, le Centre culturel régional du Centre - La Louvière, le Théâtre de Liège, le FLOW - Centre Euro-régional des cultures urbaines, Lezarts Urbains, Grand Studio, Iles asbl et la Compagnie Art Track. En collaboration avec le Pianofabriek Gemeenschapscentrum en Citylab.

SOIRÉE COMPOSÉE
SAM. 30 SEPT. 20.00

EN PREMIÈRE PARTIE DE 2
SPECTACLES INTERNATIONAUX :
LES SHOWS DES DANSEURS
HIP HOP BRUXELLOIS
SÉLECTIONNÉS POUR
LE TREMPLIN DANSE
HIP HOP #3 !

ENTRÉE

12 € | 8 € | 5 € | 1,25 €

Pass | Prévente en ligne

DANSE HIP-HOP

DUO PHORM

COMPAGNIE PHORM

La Compagnie Phorm est le fruit d'une rencontre entre deux artistes issus de générations différentes mais partageant l'envie de créer, danser et évoluer ensemble. C'est après des heures d'entraînement en B-boying et d'échange qu'est venue l'envie de s'associer et de mettre cette danse, a priori individuelle, au service d'un duo.

Leur écriture hybride et minutieuse aura frappé les esprits dans le milieu de la danse Hip Hop tant par sa gestuelle inventive et brisant certains codes du Break Dance que par la surprenante association de ces deux danseurs aux parcours si différents.

Le duo Phorm se produit aujourd'hui sur scène lors de festivals internationaux en Europe et aux Etats Unis.

NL Het gezelschap Phorm is ontstaan uit een ontmoeting tussen twee artiesten afkomstig uit verschillende generaties. Ze delen hun drang om te creëren, te dansen en samen te evolueren. Na vele uren trainen, B-boying en uitwisselen besloten ze samen te werken om deze solodans op een duo af te stemmen.

Conception et interprétation
David COLAS et Santiago CODON-GRAS
Durée 35 minutes



DANSE

CABINE D'ESSAYAGE

DE JESSICA NOITA

Après avoir mis ses talents d'interprète au service de José Bertogal, Stéphanie Nataf, Ibrahim Sissoko et Anne Nguyen, Jessica Noita dévoile son projet personnel, nourri de Popping, de Danse Africaine et de Clown.

La Cabine d'essayage est la métaphore d'un espace étriqué du mental. Un endroit de l'activité compulsive dans lequel les pensées s'habillent et se déshabillent à la vitesse d'un défilé vestimentaire. C'est aussi l'espace de la peur dans lequel on résiste à découvrir ses tourments dans son obscurité.

NL Het pashokje is de metafoor voor een mentaal bekrompen ruimte. Een plek met veel dwangmatige activiteit waarin de gedachten zich aan- en uitkleden op het tempo van een modedefilé.

Chorégraphie & Interprétation

Jessica Noita

Musique Franck 2 Louise

Costume Isabelle Joly

Lumière Ydir Acef

Regard extérieur Muriel Henry

Avec l'aide précieuse de Francois

Lamargot, Ibrahima Sissoko, Olivier

Lefrançois, Assan Beyeck Rifoë &

Alexandra Réa

Durée 35 minutes



© Benoit Fanton

TREMPLIN HIP HOP #3

CONCERT

EVENING FEBEME-BEFEM

MER. 4 OCT. ⌚ 20.00

La FeBeME est une association qui regroupe la plupart des compositeurs et créateurs de musique électroacoustique en Belgique. Elle couvre diverses esthétiques électroacoustique, de l'acousmatique au live electronics. Créée il y a plusieurs dizaines d'années par Joris De Laet, Patrick Lenfant, Arsène Souffriau, Todor Todoroff et Annette Vande Gorne, elle se compose aujourd'hui d'une communauté créative qui souhaite faire valoir cette richesse et cette diversité mise en espace sur un orchestre de haut-parleurs disposés autour du public.

NL De Belgische Federatie voor Elektroakoestische Muziek (BeFem) verenigt het merendeel van de componisten en makers van elektroakoestische muziek in ons land.

COLLECTIF SENEÇON*

→ Création | 15-20' | Stéréophonique

COLLECTIF SENEÇON*

→ Path | 15' | Stéréophonique

KRISTOF LAUWERS

→ 145+ | 5'20' | Stéréophonique

KRISTOF LAUWERS

→ Redshift | 7'50' | Stéréophonique

– Entracte –

ROOM NOCTE**

→ Création | 20' | Live Electronics

SYLVIE BOUTEILLER

→ Création : Piquée d'un Faune | 24' | Live Electronics

1440 SECONDES POUR 4 MAINS ET ACIDE NITRIQUE

* Collectif Senèçon Sophie Delafontaine, Erwan C. Dodson, Pierre.-Axel Izérable, Rafael Muñoz Gomez, Virginie Viel, Laryssa Kim et Jean-Baptiste Zellal

** Room Nocte Jean-Baptiste Zellal, Antonin Simon, Manuel Viallet

ENTRÉE

8 € | 5 € | 1,25 €

👉 Pass | Prévente en ligne

7/24:30! DE HAUTES LUTTES

VEN. 6 OCT. ↔ DIM. 8 OCT.

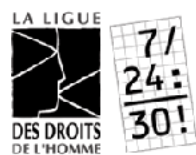
3 JOURNÉES SUR LES MOBILISATIONS CITOYENNES ET LA RADICALITÉ

Mobilisations sociales et mouvements citoyens : le temps de la radicalité. Les droits ne sont jamais donnés. Ils doivent être protégés et conquis. Inscrire les droits fondamentaux dans une déclaration universelle ou dans la Constitution ne les rend pas intangibles : ils restent fragiles. Les défendre, les faire progresser, relève d'une lutte sociale permanente.

En cette période de contestation sociale, des remises en question de l'ordre économique, social et culturel émergent. Les gouvernements successifs tendent à réprimer certaines actions bousculant leur politique (et l'ordre établi) en les taxant de radicalisme, dans une même communauté d'intention que l'extrémisme, voire le terrorisme.

En empêchant le débat et le consensus, la radicalité se rend difficilement compatible avec la démocratie. Mais recouvre-t-elle nécessairement des comportements qu'il s'agit de réprimer ? S'agissant du respect des droits humains, ne s'agit-il pas d'être radical ? Exiger le respect de ce qui devrait constituer la boussole de l'action publique, à savoir la sauvegarde des libertés fondamentales, ne devient-il pas une indispensable radicalité face au rouleau compresseur d'un Etat de plus en plus sécuritaire et de moins en moins social ?

NL In een steeds minder sociale wereld wordt het des te belangrijker om respect te eisen voor het behoud van fundamentele vrijheden. Rechten krijg je niet. Het volstaat niet om ze vast te leggen in een universele verklaring of in de grondwet. Ze moeten veroverd en beschermd worden.



FILM + DÉBAT

L'ENQUÊTE

VEN. 6 OCT. ⌚ 19.30

FILM DE VINCENT GARENQ
avec Gilles Lellouche, Charles Berling,
Laurent Capuletto...

2001. Le journaliste Denis Robert dénonce une vaste affaire de blanchiment d'argent et d'évasion fiscale : l'Affaire Clearstream. Les groupes financiers et politiques inquiétés par ces révélations vont, par des pressions et des procès, tenter d'empêcher le lanceur d'alerte de révéler la vérité sur la dissimulation d'argent sale à l'échelle internationale.

NL 2001. De journalist Denis Robert brengt een grote witwasaffaire en fiscale fraude aan het licht: de Zaak Clearstream.

DÉBAT

**Briser les silences.
Comment protéger les lanceurs d'alerte ?**

Avec Denis Robert, journaliste et lanceur d'alerte, Philippe Lamberts, député européen, Xavier Counasse, journaliste membre de l'équipe belge des Panama Papers (Prix Pulitzer 2017) et Pierre-Arnaud Perrouy, secrétaire général LDH

ENTRÉE

5 € (tarif unique)



Une promenade dans les rues de Saint-Gilles pour réfléchir aux enjeux de la présence imposée de la publicité dans l'espace public et la contester... de manière radicale.

GRATUIT

Réservation obligatoire | nombre de places limité

En collaboration avec le collectif Bruxellois « espace sans publicité »

ATELIER CRÉATIF

DESSINE MOI UNE MANIF !

SAM. 7 OCT. ⌚ 17.00 > 19.00

JEUNE PUBLIC

Mots d'ordres, slogans, calicots, affiches... : un atelier drôle et ludique où parents et enfants (à partir de 10 ans) vont préparer, ensemble, une manifestation radicalement colorée et réussie.

GRATUIT

Réservation obligatoire | nombre de places limité
À partir de 10 ans



CONCERTS

ALBERT MARCOEUR + MAJOR DUBREUCQ

SAM. 7 OCT. ⌚ 20.30

ALBERT MARCOEUR

Aussi inclassable que culte, cette figure légendaire de la chanson française se fait plutôt rare. Accompagné par les cordes du quatuor Béla, Albert Marcoeur entremêle, dans des expérimentations bien barrées, prog-pop désinhibée et textes (très) drôles et (très) décalés. Franck Zappa, sors de ce corps !

MAJOR DUBREUCQ

Le Major repart au combat avec son humour déroutant, son univers foireux boosté à l'énergie du désespoir... et ses hôtes qui ne manquent pas d'air.

ENTRÉE

12€ (prévente) | 15€ (sur place)

Tickets en vente sur www.francofaune.be



© Lara Herdina



CINÉMA

POMOKO

DIM. 8 OCT. ⌚ 15.00

DE ISAHO TAKAHATA
[INFOS ET DESCRIPTION](#) p.25



CINÉMA

SUFFRAGETTES

DIM. 8 OCT. ⌚ 20.00

DE SARAH GAVRON
[INFOS ET DESCRIPTION](#) p.25

[PROGRAMME COMPLET DES ACTIVITÉS AU CCJF](http://www.liguedh.be/72430)
www.liguedh.be/72430

INFOS | RÉSERVATIONS

02 209 62 80 – 0474 20 30 68

ldh@liguedh.be

Groupe FB « Droits qui craquent »

#droitsquicraquent #dehauteslutttes

THÉÂTRE JEUNE PUBLIC

BORIS ET LES SŒURS SUSHIS

MAR. 10 OCT. ↔ MER. 11 OCT.

COMPAGNIE RENARDS

Boris est un jeune garçon de 8 ans, presque et demi, et il est bien trop grand pour être petit.

Sa « Mama », complètement dépassée, se trouve contrainte à le chasser. Boris traverse la forêt...

Dans le noir, un jeune loup solitaire, courageux mais pas téméraire lui conseille le silence et l'action discrète... Mais à l'école, les Soeurs Sushis, terreurs créatives et dégoûtées, l'invitent au coeur de la fête!

Entre noirceur animale et facéties de carnaval, Boris devra trouver sa propre voie à la découverte de son émancipation, de l'amour, de l'amitié, des codes de la société et de sa grande voracité...

SÉANCES SCOLAIRES

Mardi 10 octobre → 10.00

Mardi 10 octobre → 14.00

Mercredi 11 octobre → 10.00

SÉANCE TOUT PUBLIC + ATELIER CRÉATIF

Mercredi 11 octobre → 14.30

Spectacle suivi d'un atelier proposé par les Ateliers de la Banane

ENTRÉE

12 € | 8 € | 5 € | 1,25 €

Pass | Prévente en ligne

À partir de 7 ans



JEUNE PUBLIC

Distribution Francois Gillerot en alternance avec Baptiste Toulemonde, Nina Lombardo, Arthur Oudar et Julie Sommervogel
Texte: Arthur Oudar
Mise en scène Arthur Oudar et Baptiste Toulemonde
Scénographie et costumes Bertrand Nodet
Aide à la création lumière Amélie Géhin
Production Effet Mer (Fr) / Undessix (Be)
Coproduction Le Domaine d'O - Montpellier (Fr)
Soutien Conseil Général de l'Hérault, Ville de Frontignan, Commune d'Ixelles, Service de la Culture
Aide Centre Culturel Wolubilis

© Clément Bolano

DANSE-THÉÂTRE

DES ILLUSIONS

VEN. 13 OCT. + SAM. 14 OCT.

COMPAGNIE 36 37

Ce soir, Emma fête ses 17 ans. Thème de la soirée : « Qu'est-ce que tu veux devenir plus tard ? ». Les invités se prennent au jeu et arrivent tous déguisés. Mais ce que cette réponse implique, au-delà de la fête, paralyse Emma.

Qu'est-ce que je vais bien pouvoir faire plus tard ? Comment me projeter alors qu'on nous répète qu'il n'y a presque plus de travail ? Face à la route toute tracée qu'on lui indique, Emma vacille...

Sur scène, la Compagnie 3637 mêle théâtre, danse et musique dans un dialogue engagé et poétique. Les formes artistiques se répondent pour créer un fil narratif et émotionnel qui aspire à attiser l'imaginaire et déployer l'inspiration, bien davantage que de donner des réponses.

NL *Op het podium brengt het gezelschap 3637 een mix van theater, dans en muziek in een geëngageerde en poëtische dialoog. Met artistieke vormen wordt een emotioneel verhaal gecreëerd dat eerder denkbeelden aanwakkert en inspiratie wekt dan dat het antwoorden biedt.*

SÉANCE SCOLAIRE

Le vendredi 13 octobre → 14.00

SÉANCE TOUT PUBLIC

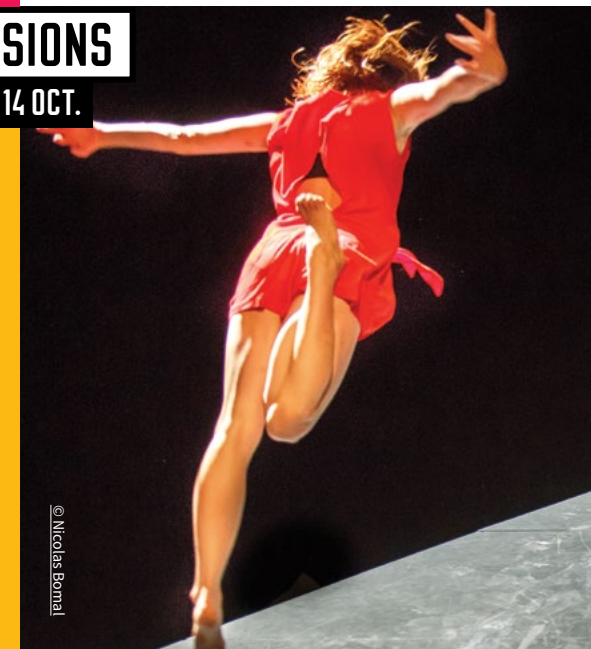
Le samedi 14 octobre → 18.00

ENTRÉE

12 € | 8 € | 5 € | 1,25 €

Pass | Prévente en ligne

À partir de 12 ans



© Nicolas Bonnal

Mise en scène Baptiste Isaïa
Distribution Sophie Linsmaux, Bénédicte Mottart et Coralie Vanderlinden
Scénographie Aurélie Deloche
Lumière Christian Halkin
Musique Philippe Lecrenier
Costumes Isabelle De Cannière
Vidéo Sébastien Corre
Assistante à la mise en scène Lisa Cogniaux

Régie Amélie Dubois en alternance avec Christian Halkin
Photos Marie-Hélène Tercafs, Guillaume Escallier, Nicolas Bomal

Avec l'aide du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (CTEJ, Service et de la Danse). Avec le soutien du Théâtre de la Montagne Magique, de la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek, du Centre culturel de Braine l'Alleud, du Théâtre de Liège, du Centre culturel de Nivelles, du Centre culturel Jacques Franck, du Manège.Mons, du Centre culturel de Chênée, du Centre culturel de Tubize, et des Iles de Paix.

RENCONTRES
DES ARTS DE LA SCÈNE

CONCERT

OPEN SOUND LIVE

SAM. 14 OCT. @ 19.30

Soirée concert suite aux ateliers d'initiation à la musique assistée par ordinateur et de création sonore donnés au Centre culturel Jaques Franck cet été.

Open Sound Lab vous propose deux soirées axées autour de la musique électronique au sens large du terme.

Au programme, une exploration des processus de création des artistes utilisant de manière individuelle et pertinente l'électronique dans la musique, par le biais de conférences, rencontres et de concerts..

GRATUIT

Deuxième date → Samedi 18 novembre



ÉCOUTE RADIO

EMPREINTE #4

DIM. 15 OCT. @ 17.00

UNE SÉANCE D'ÉCOUTE
POUR LE RENOUVELLEMENT
DES FORMES ET DES GENRES!

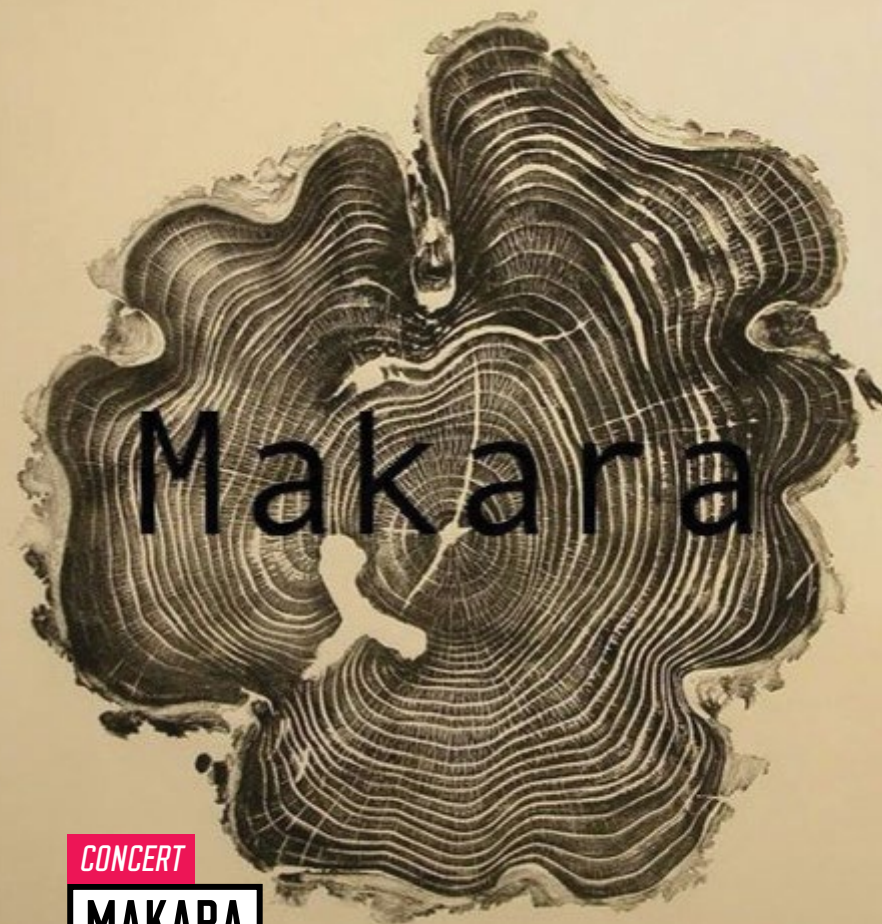
Empreinte est un espace au sein de l'atelier de création sonore radiophonique mis à disposition d'auteurs émergents ou confirmés. C'est aussi un lieu d'expérimentation et de recherche.

Avec :

- La parole chanceuse de Myriam Pruvost
- The sound of white noise de Davide Tidoni
- Cartophonie de Laure Gatelier
- Julien Bibard et Catherine Bouckenaere
- Souffles de Jeanne Debarsy

GRATUIT

En partenariat avec l'acsr



CONCERT

MAKARA

SAM. 21 OCT. @ 20.00

Makara, groupe ethnic jazz -fusion basé à Bruxelles, propose une musique jazz teintée de couleurs indiennes, afro - orientales, funk, rock, 70's. Ce sont 6 musiciens qui vous amèneront dans un voyage hypnotique à travers des cadences puissantes et des ambiances contemplatives...une fusion élégante et mystique.

NL *Zes muzikanten nemen je mee op een hypnotische reis door krachtige cadansen en meeslepende sferen.*

ENTRÉE

8 € | 5 € | 1,25 €

Pass | Prévente en ligne

Guitare Yovanny Adant
Piano Pierre Bouillet
Flute traversière Fekete Eszter,
Trompette Quentin Steffen
Contrebasse Orphée Lisein
Batterie Thomas vandendorpe
+ guest



THEÂTRE-SLAM

MAL DE CRÂNE

LUN. 23 OCT. → VEN. 27 OCT. @ 20.00

CRÉATION

© Yves Gervais / La PAC

HAMLET VERSUS EMINEM DANS L'ARÈNE DES SIÈCLES

Eminem parle du rap, le rap parle du rap, Hamlet parle du théâtre, la pièce parle de la pièce. De cette bagarre d'experts, de cette joute virtuose émanant des problématiques qui nous hantent, nous et nos deux personnages, l'un réel qui s'est fait légende, l'autre légendaire qui s'est fait réel. Le rapport au pouvoir et à l'action (entre ambition motrice et angoisse paralysante), la sexualité (entre homosexuel latent et homophobe manifeste), aux pères absents, aux mères omniprésentes, à la violence (fantasmée, narrée, intérieure), et enfin, l'insondable question de la folie et de la simulation. Eminem et Hamlet font les fous et les cons, chacun à leur manière, exubérante, brillante et discordante. Ces motifs battent le cœur du projet : se saisir de notre

folie narcissique, de l'exigence de s'inventer une identité, un parcours, de devoir tout prouver, aux autres, à la société, pour se sentir pleinement exister, et lutter, lutter contre la dissolution du collectif, l'intimidation de la parole publique et la perte de repères politiques.

NL *Eminem en Hamlet spelen elk op hun manier de zot en de dwaas. Dit motief is het kloppend hart van het stuk: de narcistische dwang die ons in de ban houdt, onze drang om een identiteit uit te vinden, alles willen bewijzen aan de anderen, aan de maatschappij, zodat we voelen dat we echt bestaan, vechten tegen het oplossen in de massa, intimideren met woorden en zoeken naar politieke bakens.*

ENTRÉE

12 € | 8 € | 5 € | 1,25 €

◇ Pass | Prévente en ligne

DURÉE

1h50 (entracte intégrée)

Création La PAC (LaParoleAuCentre)
Collectif-manifeste franco-belge

Direction artistique, écriture & mise en scène Louise Emò
Direction technique & dramaturgie & assistantat à la mise en scène Clément Longueville
Coordination & assistantat & coach à la metteur en scène Victor Rachet
Jeu & proposition & interprétation Louis Sylvestrie, Fanny Estève, Simon Vialle, Pierre Gervais
Costumes Simon Vialle
Iconographie & photographie & graphisme Yves Gervais & Charlotte Lippinois
Consultants corporalité & regard au mouvement David Scarpuzza & Simona Soledad Rinaldo
Consultants rap Veence Hanao (à confirmer)
Développement, production & diffusion Habemus Papam
Soutien artistique & stratégique Nathalie Kamoun

Avec l'aide de :
la Fédération Wallonie-Bruxelles, service du Théâtre, CAPT

Avec le précieux apport du :
CCJF (Centre culturel Jacques Franck, Bruxelles),
Théâtre des Doms (FWB, Avignon),
Le CED (Centre des écritures dramatiques, FWB),
l'Étincelle - Théâtre de la Ville de Rouen,
Wallonie-Bruxelles International,
Fédération Wallonie-Bruxelles Théâtre-Danse,
La SACD (Belgique - France),

Et les soutien & conseil de :
l'ODIA (Office de diffusion et d'information artistique),
Normandie,
La DRAC (Direction régionale des affaires culturelles),
Normandie,
La Cité/Théâtre (Caen),
Festival Art & Déchirure (Rouen),
Service culturel de la Mairie de Rouen,
Le BRASS (Bruxelles),
La Semaine du Son (Bruxelles),
La Chartreuse (Avignon),
Le Rideau de Bruxelles (Bruxelles),
La Bellone - Maison du spectacle (Bruxelles),
Théâtre de l'Ancre (Charleroi),
Théâtre Varia (Bruxelles),
Théâtre Océan-Nord (Bruxelles),
Ad Lib (Bruxelles),
Le BAMP (Bruxelles),
La Manufacture (Avignon / FWB),

PERFORMANCE & ATELIER

STRIPE

MER. 25 OCT. → VEN. 27 OCT

UNE PERFORMANCE ELECTRIFIÉE
D'ARNAUD PAQUOTTE

Une construction électrique qui génère une bande d'étincelles de 10 mètres de long avec au bout un ampli basse, cette installation se veut une passerelle entre les arts plastiques, les arts vivants, l'électricité et la musique. L'instant de la performance tend à montrer une forme de l'énergie électrique pure un peu comme si on avait dénudé les fils sur une dizaine de mètres et que l'on pouvait enfin voir les électrons qui œuvrent d'habitude en secret...



NL *Deze installatie wil een brug slaan tussen de plastische kunsten, de levende kunsten, elektriciteit en muziek.*

25 OCTOBRE → 14.30
Spectacle suivi d'un atelier proposé par les Ateliers de la Banane (atelier gratuit sur réservation, 15 participants max.)

REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES
26 OCTOBRE 2017 → 14.00
27 OCTOBRE 2017 → 10.00

ENTRÉE
5 €

A partir de 9 ans

27 OCTOBRE → 18.30
Dans le cadre du finissage de l'exposition Glauqueland ou la matière urbaine transfigurée

EXPLORATION DU MONDE

TAKLAMAKAN

VEN. 27 OCT. @ 14.00

LES VOIES CHINOISES DE LA SOIE
FILM PRÉSENTÉ PAR PATRICK MATHÉ

Pendant plus de 2000 ans, des hommes de tous horizons ont parcouru les pistes caravanières de Chine qui, au départ de la ville impériale de Xi'an, traversaient le désert hostile de Gobi pour rejoindre celui fascinant du Taklamakan. Caravansérails, villes mortes, gigantesques sanctuaires bouddhiques sont aujourd'hui les témoins de la richesse de cette histoire. De nos jours, dans des paysages d'une rare beauté, la vie quotidienne se poursuit en Asie Centrale.

ENTRÉE

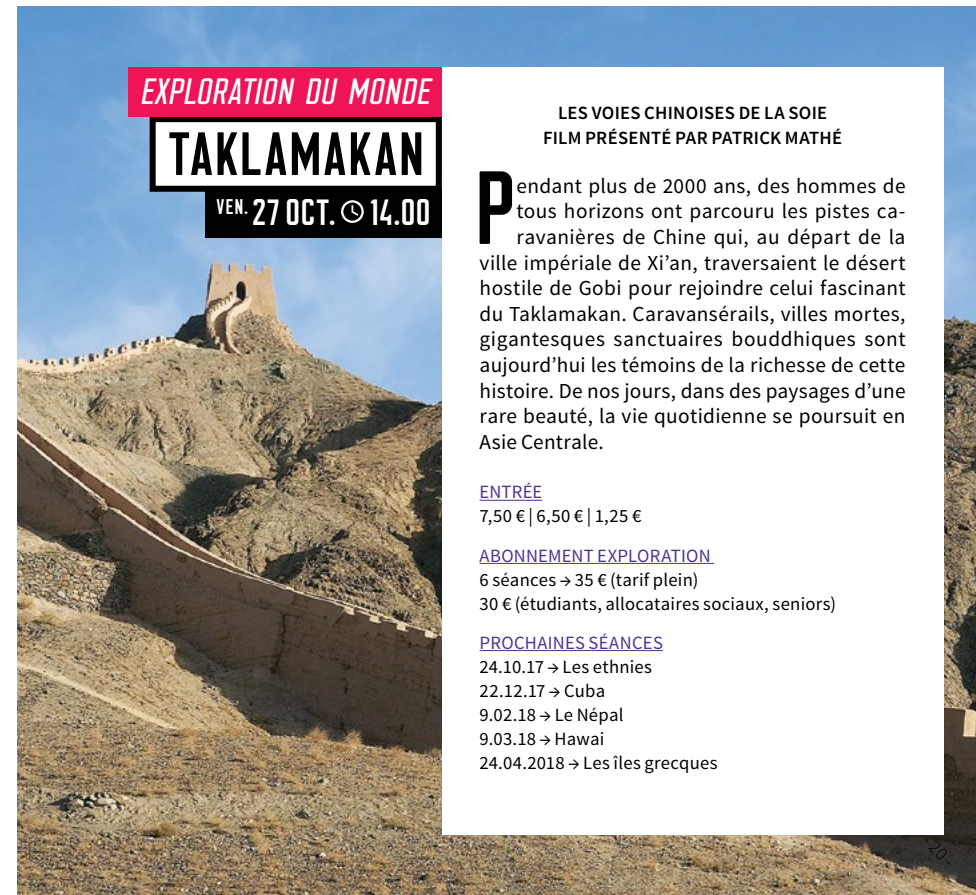
7,50 € | 6,50 € | 1,25 €

ABONNEMENT EXPLORATION

6 séances → 35 € (tarif plein)
30 € (étudiants, allocataires sociaux, seniors)

PROCHAINES SÉANCES

24.10.17 → Les ethnies
22.12.17 → Cuba
9.02.18 → Le Népal
9.03.18 → Hawaï
24.04.2018 → Les îles grecques



CINÉMA

COMÉDIE DRAMATIQUE

SAGE FEMME

DIM. 3 SEPT. ⌚ 20.00



Claire exerce avec passion le métier de sage-femme. Déjà préoccupée par la fermeture prochaine de sa maternité, elle voit sa vie bouleversée par le retour de Béatrice.

NL Claire is een gepassioneerde en toegewijde vroedvrouw die zich zorgen begint te maken over de komende sluiting van haar materniteit.

De Martin Provost → Avec Catherine Deneuve, Catherine Frot, Olivier Gourmet... | France/Belgique 2017 | 1h57 | VO Fr St.NI

FILM D'ANIMATION

LE TABLEAU

DIM. 17 SEPT. ⌚ 15.00



Dans un Tableau abandonné par son Peintre, vivent trois sortes de personnages : les Toupins qui sont entièrement peints, les Pafinis auxquels il manque quelques couleurs et les Reufs qui ne sont que des esquisses.

COMÉDIE

ROCK & ROLL

DIM. 10 SEPT. ⌚ 20.00



Guillaume Canet, 43 ans, il a tout pour être heureux... Sur un tournage, une jolie comédienne de 20 ans va le stopper net dans son élan, en lui apprenant qu'il n'est pas très « Rock », qu'il ne l'a d'ailleurs jamais vraiment été.

NL De 43-jarige Guillaume Canet voelt zich in de fleur van zijn leven. Een knappe actrice van 20 jaar steekt hem een stok in het wiel door hem erop te wijzen dat hij niet bepaald rock'n'roll is.

De Guillaume Canet → Avec Guillaume Canet, Marion Cotillard, Gilles Lelouche... | France 2017 | 2h03 | VO Fr. St. NI.

NL In een door de schilder achtergelaten schilderij leven drie soorten personages.

De Jean-François Laguionie → France 2011 | 1h16 | VF | à partir de 5 ans

FILM D'ANIMATION

LE GRAND MÉCHANT RENARD ET AUTRES CONTES

DIM. 10 SEPT. ⌚ 15.00

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent, on y trouve des animaux particulièrement agités, un Renard qui se prend pour une poule, un Lapin qui fait la cigogne et un Canard qui veut remplacer le Père Noël.

NL Wie denkt dat het platteland rustig en vreedzaam is, vergist zich. Je vindt er namelijk bijzonder hitsige dieren.

De Benjamin Renner et Patrick Imbert → France 2017 | 1h20 | VF | à partir de 5 ans



COMÉDIE DRAMATIQUE

EL CIUDADANO ILLUSTRE

DIM. 17 SEPT. ⌚ 20.00



L'Argentin Daniel Montovani, lauréat du Prix Nobel de littérature, vit en Europe depuis plus de trente ans. Alors qu'il refuse systématiquement les multiples sollicitations dont il est l'objet, il décide d'accepter l'invitation reçue de sa petite ville natale qui souhaite le faire citoyen d'honneur.

NL De Argentijn Daniel Montovani, die de Nobelprijs Literatuur won, woont al meer dan dertig jaar in Europa. Hij aanvaardt de uitnodiging van zijn geboortestad dat hem tot ereburger wil uitroepen.

De Gaston Duprat et Mariano Cohn → Avec Oscar Martínez, Dady Brieva, Andrea Frigerio... | Argentine 2017 | 1h58 | VO St.Bil.

CINÉMA PLEIN AIR

20>22 SEPT. ⌚ 20.30

- GRATUIT -

DANS LES CADRE DE LA FÊTE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES - 20^{ÈME} ÉDITION

Trois séances gratuites sur grand écran, dans le cadre des Fêtes de la Fédération Wallonie-Bruxelles. À l'affiche, trois films récents à découvrir ou à redécouvrir en famille, entre voisins et amis, dans la convivialité d'une soirée magique de cinéma à la belle étoile.

NL Op de affiche staan drie recente films. Om te bekijken of te herbekijken, samen met het gezin, vrienden of familie. In de gezellige ambiance van een magische CINÉMA-avond onder de sterrenhemel.

Les séances de cinéma de plein air sont organisées par le Centre culturel Jacques Franck, avec l'aide du Service public francophone bruxellois et de la Commune de Saint-Gilles, ainsi qu'avec le soutien du Programme Politique des Grandes Villes et la collaboration des associations locales

COMÉDIE

PARIS PIEDS NUS

MER. 20 SEPT. ⌚ 20.30



→ Carré de Moscou

Fiona, bibliothécaire canadienne, débarque à Paris pour venir en aide à sa vieille tante en détresse. Mais Fiona se perd et tante Martha a disparu. C'est le début d'une course-poursuite dans Paris à laquelle s'invite Dom, SDF égoïste, aussi séducteur que collant.

CINÉBEL.BE

NL Fiona, een bibliothecaris uit Canada, vertrekt naar Parijs om haar ontredder-tante te helpen. Maar die blijkt verdwenen te zijn.

De Dominique Abel et Fiona Gordon → Avec Fiona Gordon, Dominique Abel, Emmanuelle Riva... | France 2017 | 1h23 | VO Fr St. NI.

► Rediffusion au Centre Culturel Jacques Franck le dimanche 5 novembre à 20.00

CINÉMA PLEIN AIR

20>22 SEPT. ⌚ 20.30

— GRATUIT —

COMÉDIE

IL A DÉJÀ TES YEUX

JEU. 21 SEPT. ⌚ 20.30



→ Place Morichar

Paul est marié à Sali. Tout irait pour le mieux dans leur vie s'ils arrivaient à avoir un enfant. Un jour, Sali reçoit l'appel qu'ils attendaient depuis si longtemps : leur dossier d'adoption est approuvé. Il est adorable, il a 6 mois, il s'appelle Benjamin, il est blond aux yeux bleus. CINEBEL.BE

NL *Paul is getrouwd met Sali. Hun leven zou helemaal perfect zijn als ze ook een kind konden krijgen. Op een dag krijgt Sali de verlossende telefoon: hun adoptiedossier is goedgekeurd.*

De Lucien Jean-Baptiste → Avec Lucien Jean Baptiste, Aïssa Maïga, Vincent Elbaz... | France 2017 | 1h35 | VO Fr St. NL

► Rediffusion au Centre Culturel Jacques Franck le dimanche 5 novembre à 15.00

FILM D'ANIMATION

MOI MOCHE ET MÉCHANT 3

VEN. 22 SEPT. ⌚ 20.30



→ Place Bethléem

Dans ce troisième volet, Balthazar Bratt, un ancien enfant star reste obnubilé par le rôle qu'il a interprété dans les années 80. Il va devenir l'ennemi juré de Gru. CINEBEL.BE

NL *In dit derde luik blijft Balthazar Bratt, een vroegere kindster, nog altijd in de ban van de rol die hij in de jaren '80 speelde.*

De Kyle Balda et Pierre Coffin → USA 2017 | 1h36 | VF

► Rediffusion au Centre Culturel Jacques Franck le dimanche 29 octobre à 15.00

FILM D'ANIMATION

LA BELLE ET LA BÊTE

DIM. 24 SEPT. ⌚ 15.00



Fin du XVIII^{ème} siècle, dans un petit village français. Belle, jeune fille rêveuse et passionnée de littérature, vit avec son père, un vieil inventeur farfelu. S'étant perdu une nuit dans la forêt, ce dernier se réfugie au château de la Bête, qui le jette au cachot. CINEBEL.BE

NL *Een dromerig meisje dat gepassioneerd is door literatuur, woont samen met haar vader, een oude, maffe uitvinder.*

De Bill Condon → Avec Emma Watson, Ewan McGregor, Dan Stevens... | USA 2017 | 2h09 | VF | à partir de 10 ans

FILM CORÉEN

FILM À VENIR

DIM. 24 SEPTEMBRE ⌚ 20.00



Projection dans le cadre du Festival du film coréen de Bruxelles en partenariat avec le *Korean Cultural Center Brussels*.

Programmation à venir sur : www.lejacquesfranck.be



Korean Cultural Center

FILM D'AVENTURE

LES GARDIENS DE LA GALAXIE 2

DIM. 1 OCT. ⌚ 15.00



La suite des aventures de cette drôle de bande de mercenaires aux confins du cosmos. Les Gardiens vont cette fois devoir lutter pour rester unis lorsqu'ils percent le mystère de la véritable filiation de Star-Lord. CINEBEL.BE

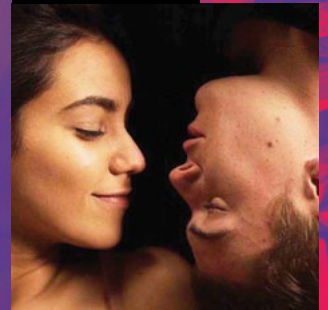
NL *Het vervolg van de avonturen van deze dolle benede huursoldaten op misie naar de uithoeken van het heelal.*

De James Gunn → Avec Chris Pratt, Zoe Saldana, Dave Bautista... | USA 2017 | 2h16 | VF | à partir de 12 ans

DRAME

NOCES

DIM. 1 OCT. ⌚ 20.00



Zahira, belgo-pakistanaise de 18 ans, est très proche de chacun des membres de sa famille jusqu'au jour où on lui impose un mariage traditionnel.

NL *De 18-jarige Zahira is van Belgisch-Pakistaanse afkomst. Ze heeft een hechte band met heel haar familie. Tot ze op een dag gedwongen wordt tot een traditioneel huwelijk.*

De Stephan Streker → Avec Babak Karimi, Lina El Arbi, Sébastien Houbani, Olivier Gourmet... | Belgique/Pakistan/Luxembourg 2017 | 1h38 | VO Fr St. NL

Projection gratuite organisée dans le cadre de la fête de la Fédération-Wallonie-Bruxelles

► La projection sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur

7/24:30!

DE HAUTES LUTTES

VEN. 6 OCT. ↔ DIM. 8 OCT.

Projections organisées en partenariat avec la Ligue des droits de l'Homme dans le cadre du cycle d'activités 7/24:30! De Hautes luttes.



THRILLER

L'ENQUÊTE

VEN. 6 OCT. ⌚ 19.30



2001. Le journaliste Denis Robert dénonce une vaste affaire de blanchiment d'argent et d'évasion fiscale : l'Affaire Clearstream. Les groupes financiers et politiques inquiétés par ces révélations vont, par des pressions et des procès, tenter d'empêcher le lanceur d'alerte de révéler la vérité sur la dissimulation d'argent sale à l'échelle internationale.

CINEBEL.BE

NL 2001. De journalist Denis Robert brengt een grote witwasaffaire en fiscale fraude aan het licht: de Zaak Clearstream.

De Vincent Garenq → avec Gilles Lellouche, Charles Berling, Laurent Capuletto... | France 2014 | 1h46 | VF

La projection sera suivie d'une rencontre (voir p 12)

FILM D'ANIMATION

POMPOKO

DIM. 8 OCT. ⌚ 15.00



Jusqu'au milieu du vingtième siècle, les tanukis, emprunts d'habitudes frivoles, partageaient aisément leur espace vital avec les paysans. Leur existence était douce et paisible... Mais en 1967, le gouvernement amorce la construction de la ville nouvelle de Tama.

CINEBEL.BE

NL Tot halverwege de twintigste eeuw deelden de wasbeerhonden (tanuki) hun territorium met de boeren. Tot in 1967 de regering beslist om een nieuwe stad te bouwen: Tama.

De Isao Takahata → Japon 1996 | 1h59 | VF | à partir de 10 ans.

DRAME

SUFFRAGETTE

DIM. 8 OCT. ⌚ 20.00



Angleterre, 1912. Maud, Aune jeune femme issue d'un milieu modeste travaillant dans une blanchisserie, se retrouve engagée dans le mouvement féministe des Suffragettes. Se rendant compte que les manifestations pacifiques ne mènent à rien, elle commence à se radicaliser.

CINEBEL.BE

NL Engeland, 1912. Maud, een jonge vrouw van bescheiden afkomst die werkt in een wasserij, sluit zich aan bij de feministische beweging van de Suffragettes.

De Sarah Gavron → Avec Helena Bonham Carter, Carey Mulligan, Meryl Streep... | Royaume-Uni 2015 | 1h46 | VO St. Bill.

COURTS-METRAGES D'ANIMATION

LA CAMBRE S'ANIME

MER. 11 OCT. ⌚ 20.00



Le Centre culturel Jacques Franck s'associe avec l'Atelier de production de La Cambre pour vous faire découvrir les films réalisés par les étudiants en cinéma d'animation en 2016-2017. Une sélection éclectique de court-métrages des réalisateurs belges de demain!

Atelier de production | 2017 | 1h30
Tarif unique : 3 euros

NL Het Cultureel Centrum Jacques Franck slaat de armen in elkaar met het productieatelier van La Cambre. Samen willen we u een aantal films laten zien van animatiefilmstudenten uit het voorbije schooljaar.

FILM D'ANIMATION

BABY BOSS

DIM. 15 OCT. ⌚ 15.00



DRAME

LAMB

DIM. 15 OCT. ⌚ 20.00



Pour échapper à la sécheresse, le père d'Ephraïm décide de chercher du travail à la ville. Il confie alors son fils à un cousin éloigné habitant une zone épargnée par le désastre. Pour le jeune garçon et sa brebis, une nouvelle vie commence alors.

NL Op vlucht voor de droogte gaat vader Ephraïm op zoek naar werk in de stad. Eerst vertrouwt hij de zorg voor zijn zoon toe aan een verre neef.

De Yared Zeleke → Avec Rediat Amare, Indris Mohammed, Surafer Teka... | Ethiopie/France/Allemagne 2015 | 1h34 | VO St.fr

Projection organisée en partenariat avec l'asbl IMAJ (Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive) www.imaj.be



DOCUMENTAIRE

FOOD COOP

JEU. 19 OCT. ⌚ 20.00



En pleine crise économique, dans l'ombre de Wall Street, une institution qui représente une autre tradition américaine est en pleine croissance. C'est la coopérative alimentaire de Park Slope, supermarché autogéré où 16 000 membres travaillent 3 heures par mois pour avoir le droit d'y acheter les meilleurs produits alimentaires dans la ville de New York.

NL Midden in de economische crisis, in de schaduw van Wall Street, ontstaat een uniek economisch systeem: een supermarkt waar je goedkoop kan shoppen, op voorwaarde dat je er enkele uren per maand werkt.

De Thomas Boothe → Usa/France 2017 | 1h37 | VO.St.Bill.

Soirée organisée en partenariat avec la Maison EcoHuis de la Commune de Saint-Gilles. La projection sera suivie par une rencontre.



NL De studio's van DreamWorks Animation creëerden een buitengewoon bijzondere baby: hij draagt een kostuum met das en is dol op sushi.

De Tom Mc Grath → USA 2017 | 1h26 VF | à partir de 6 ans

5€ → TARIF PLEIN | 3,5€ → -25 ANS / SENIORS / ALLOCATAIRES SOCIAUX | 1,25€ → ART. 27

MATINÉE SPÉCIALE SAINT-GILLOISE

DIM. 22 OCT. @ 11.00

FICTION

JOUR DE GRÈVE

DIM. 22 OCT. @ 11.00



Ce matin, les élèves de l'école JJ Michel apprennent qu'il n'y a pas classe le lendemain car c'est JOUR DE GRÈVE. Mais les enfants décident de ne rien dire à leurs parents et vont, cartable au dos, profiter de cette journée particulière pour explorer en catimini leur quartier.

NL *Op een morgen verne-
men de leerlingen van
de school JJ Michel dat
er 's anderendaags geen
les is, maar wel een sta-
kingsdag. De kinderen
komen overeen dat ze
hun ouders niets zullen
vertellen.*

De Stéphane Manzone → Avec
les élèves de JJ Michel | Belgique
2017 | 17 min | VO Fr.

GRATUIT

COURS-MÉTRAGES, SÉRIES...

SAINT-GILLES FAIT SON CINÉMA

DIM. 22 OCT. @ 11.00



Le CPAS de Saint-Gilles vous invite à venir découvrir un montage de différents films, de courts-métrage ou de séries télévisées. Ce sera l'occasion de connaître le regard cinématographique et particulier de plusieurs réalisateurs, qui ont tournés des films sur le territoire Saint-Gillois. Venez nombreux pour cette séance inédite!

NL *Een mooie gelegenheid
om te zien hoe filmma-
kers en regisseurs die
hier gedraaid hebben,
Sint-Gillis in beeld bren-
gen.*

De Stéphane Manzone → Avec
les élèves de JJ Michel | Belgique
2017 | 17 min | VO Fr.

FILM D'ANIMATION

LES SCHTROUMPFS ET LE VILLAGE PERDU

DIM. 22 OCT. @ 15.00



La Schtroumpfette et ses frères traversent la Forêt Enchantée inexplorée pour retrouver un légendaire village des Schtroumpfs avant leur ennemi, le méchant magicien Gargamel.

NL *De Smurven trekken door
het onontgonnen Verbo-
den Woud, op zoek naar
het legendarische Smur-
fendorp.*

Film d'animation → De Kelly
Asbury | USA 2017 | 1h30 | VF | à
partir de 6 ans

THRILLER ÉROTIQUE

L'AMANT DOUBLE

DIM. 22 OCT. @ 20.00



Chloé, une jeune femme fragile et dépressive, entreprend une psychothérapie et tombe amoureuse de son psy, Paul. Quelques mois plus tard, ils s'installent ensemble, mais elle découvre que son amant lui a caché une partie de son identité.

NL *Chloé, een jonge, kwets-
bare en depressieve
vrouw, gaat in psycho-
therapie en wordt verlie-
fde op haar psychiater,
Paul.*

De François Ozon → Avec Marine
Vacht, Jérémie Renier, Jacque-
line Bisset... | France 2017 | 1h50
VO Fr. St. NL

DOCUMENTAIRE

I AM NOT YOUR NEGRO

JEU. 26 OCT. @ 9.30



À travers les propos et les écrits de l'écrivain noir américain James Baldwin, Raoul Peck propose un film qui revisite les luttes sociales et politiques des Afro-Américains au cours de ces dernières décennies.

NL *Op basis van het werk van
de zwarte Amerikaanse
schrijver James Baldwin
maakte Raoul Peck een
film over de sociale en
politieke strijd van de
Afro-Amerikanen van de
voorbije decennia.*

De Raoul Peck → USA/Suisse/France/
Belgique 2017 | 1h34 | VO St. Fr

Avec dossier pédagogique et
animation sur demande | Infos et
inscriptions obligatoires pour les
professeurs et les responsables
associatifs : ecranlarge.be

Projection organisée par le Jacques
Franck en co-production avec l'asbl
Les Grignoux avec l'aide de la Fédé-
ration Wallonie-Bruxelles et de la
Région de Bruxelles-Capitale.

ECRAN LARGE
SUR TABLEAU NOIR

FILM D'ANIMATION

MOI MOCHE ET MÉCHANT 3

DIM. 29 OCT. @ 15.00

Voir description p23

COMÉDIE HORREUR

GET OUT

DIM. 29 OCT. @ 20.00



Couple mixte, Chris et sa petite amie Rose filent le parfait amour. Le moment est donc venu de rencontrer la belle famille, Missy et Dean, lors d'un week-end sur leur domaine dans le nord de l'État. Chris commence par penser que l'atmosphère tendue est liée à leur différence de couleur de peau.

NL *Chris en Rose, een ge-
mengd koppel, beleven
de perfecte liefde. Tijd
om de schoonfamilie te
ontmoeten. Chris merkt
dat de gespannen sfeer
te maken heeft met hun
verschillende huidskleur.*

De Jordan Peele → Avec Daniel
Kaluyaya, Allison Williams, Cathe-
rine Keener... | USA 2017 | 1h40 |
VO. St Bil.

COMÉDIE

IL A DÉJÀ TES YEUX

DIM. 5 NOV. @ 15.00

Voir description p23

COMÉDIE

PARIS PIEDS NUS

DIM. 5 NOV. @ 20.00

Voir description p22

AGENDA #79

CINÉMA

DIM. 3 SEPT. → 20.00 21
COMÉDIE DRAMATIQUE
SAGE FEMME

DIM. 10 SEPT. → 15.00 21
FILM D'ANIMATION
LE GRAND MÉCHANT RENARD ET
AUTRES CONTES

DIM. 10 SEPT. → 20.00 21
COMÉDIE
ROCK & ROLL

DIM. 17 SEPT. → 15.00 21
FILM D'ANIMATION
LE TABLEAU

DIM. 17 SEPT. → 20.00 22
COMÉDIE DRAMATIQUE
EL CIUDADANO ILLUSTRÉ

20>22 SEPT. → 20.30 22
CINÉMA OUTDOOR
CINÉMA EN PLEIN AIR #20

MER. 20 SEPT. → 20.30 22
COMÉDIE
PARIS PIEDS NUS
📍 CARRÉ DE MOSCOU

JEU. 21 SEPT. → 20.30 23
COMÉDIE
IL A DÉJÀ TES YEUX
📍 PLACE MORICAR

VEN. 22 SEPT. → 20.30 23
FILM D'ANIMATION
MOI MOCHE ET MÉCHANT 3
📍 PLACE BETHLÉEM

DIM. 24 SEPT. → 15.00 23
FILM FANTASTIQUE
LA BELLE ET LA BÊTE

DIM. 24 SEPT. → 20.00 24
FILM CORÉEN
PROGRAMMATION À VENIR

DIM. 1 OCT. → 15.00 24
FILM D'AVENTURE
LES GARDIENS DE LA GALAXIE 2

DIM. 1 OCT. → 20.00 24
DRAME
NOGÉS

VEN. 6 OCT. → 19.30 25
FILM + DÉBAT
L'ENQUÊTE

DIM. 8 OCT. → 15.00 25
FILM D'ANIMATION
POMPOKO

DIM. 8 OCT. → 20.00 25
DRAME
SUFFRAGETTE

MER. 11 OCT. → 20.00 26
COURTS-MÉTRAGES D'ANIMATION
LA CAMBRE S'ANIME

DIM. 15 OCT. → 15.00 26
FILM D'ANIMATION
BABY BOSS

DIM. 15 OCT. → 20.00 26
DRAME
LAMB

JEU. 19 OCT. → 20.00 26
DOCUMENTAIRE
FOOD COOP

DIM. 22 OCT. → 11.00 27
MATINÉE SPÉCIALE SAINT-GILLOISE
JOUR DE GRÈVE + SAINT-GILLES
FAIT SON CINÉMA

DIM. 22 OCT. → 15.00 27
FILM D'ANIMATION
LES SCHATROUMPS ET LE VILLAGE
PERDU

DIM. 22 OCT. → 20.00 28
THRILLER ÉROTIQUE
L'AMANT DOUBLE

JEU. 26 OCT. → 9.30 28
DOCUMENTAIRE
I AM NOT YOUR NEGRO

VEN. 27 OCT. → 14.00 20
EXPLORATION DU MONDE
TAKLAMAKAN

DIM. 29 OCT. → 15.00 28
FILM D'ANIMATION
MOI MOCHE ET MÉCHANT 3

DIM. 29 OCT. → 20.00 28
COMÉDIE HORREUR
GET OUT

DIM. 5 NOV. → 15.00 28
COMÉDIE
IL A DÉJÀ TES YEUX

DIM. 5 NOV. → 20.00 28
COMÉDIE
PARIS PIEDS NUS

AGENDA #79

CONCERTS

SAM. 23 SEPT. → 20.00 8
CONCERT
📍 TRANCE MISSION GNAWA

MER. 4 OCT. → 20.00 11
CONCERT
📍 EVENING FEBEME-BEFEM

MER. 7 OCT. → 20.30 13
CONCERTS
📍 ALBERT MARCOEUR
+ MAJOR DUBREUCQ

SAM. 14 OCT. → 19.30 17
CONCERT
OPEN SOUND LIVE

SAM. 21 OCT. → 20.00 18
CONCERT
📍 MAKARA

EXPOSITIONS

VEN. 15 SEPT. > VEN. 27 OCT. 5
GLAUQUELAND OU LA MATIÈRE
URBAINE TRANSFIGURÉE

VEN. 15 SEPT. → 18.00 > 21.00
VERNISSAGE DE L'EXPOSITION
→ 20.00
PERFORMANCE ROBOTIQUE
SCARABÉE (BOIS CONSPIRACY)

VEN. 27 OCT. → 17.00 > 20.00
FINISSAGE DE L'EXPOSITION
→ 18.30
PERFORMANCE ELECTRIFIÉE
STRIPE (ARNAUD PAQUOTTE)

SPECTACLES

SAM. 16 SEPT. → 18.00 7
CIRQUE-DANSE
📍 LA COSA

SAM. 30 SEPT. → 20.00 9
DANSE HIP HOP
SOIRÉE COMPOSÉE

MAR. 10 OCT. → 10.00 + 14.00 15
THÉÂTRE JEUNE PUBLIC
📍 BORIS ET LES SŒURS SUSHIS

MAR. 11 OCT. → 10.00 + 14.30 15
THÉÂTRE JEUNE PUBLIC
📍 BORIS ET LES SŒURS SUSHIS

VEN. 13 OCT. → 14.00 16
DANSE-THÉÂTRE
📍 DES ILLUSIONS

SAM. 14 OCT. → 18.00 16
DANSE-THÉÂTRE
📍 DES ILLUSIONS

LUN. 23 > VEN. 27 OCT. → 20.00 19
THÉÂTRE-SLAM
📍 MAL DE CRÂNE

AUTRES

DIM. 17 SEPT. → 12.00 + 17.00 5
ATELIER DE CONSTRUCTION
LA COSA

DIM. 24 SEPT. → 17.00 8
ÉCOUTE RADIO
WHAT'S UP DOCK ? À LA
RENCONTRE DES DOCKERS DU PORT
D'ANVERS

VEN. 29 SEPT. + SAM. 30 SEPT. 9
AUDITIONS
TREMPLIN DANSE HIP HOP #3

VEN. 6 OCT. > DIM. 8 OCT. 13
FESTIVAL
7/24:30 I - DE HAUTES LUTTES

SAM. 7 OCT.
15.30 > 17.00
BALADE URBAINE
DEHORS LA PUB

17H > 19H
ATELIER CRÉATIF
DESSINE-MOI UNE MANIF I

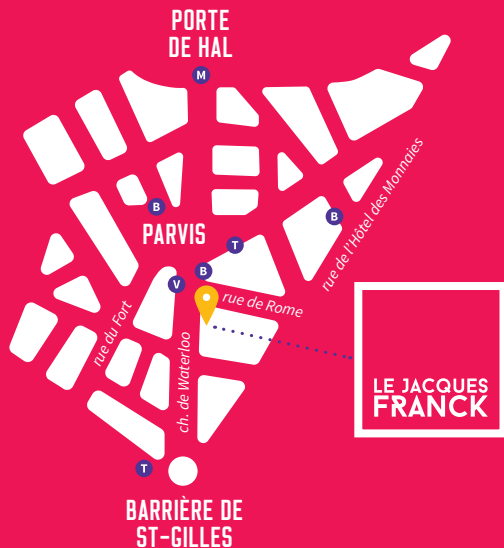
DIM. 15 OCT. → 17.00 17
ÉCOUTE RADIO
EMPREINTE#4

MER. 25 OCT. → 14.30 20
PERFORMANCE ELECTRIFIÉE
+ ATELIER
STRIPE

JEU. 26 OCT. → 14.00 20
PERFORMANCE ELECTRIFIÉE
STRIPE

VEN. 27 OCT. → 10.00 20
PERFORMANCE ELECTRIFIÉE
STRIPE

CH. DE WATERLOO, 94
1060 ST-GILLES
BRUXELLES



TRANSPORTS EN COMMUN

TRAM → 3 | 4 | 51 [Arrêt Parvis de St-Gilles]
81 | 97 [Arrêt Barrière]

MÉTRO → 2 | 6 [Station Porte de Hal]

BUS → 48 [Arrêt Parvis de St-Gilles]
136 | 137 | 365A | W [Arrêt Hôtel des Monnaies]

VILLO → Station n° 65 [Ch. de Waterloo 65-69]

TRAIN → À 15 minutes à pied de la gare du Midi

© R. : Sandrine Mathewon - Ch. de Waterloo, 94 - 1060 Bruxelles | Couverture : Catherine Simon - ©Bla Uhart



PB-PP
Belgie(N) - BELGIQUE

LE JACQUES FRANCK

CENTRE CULTUREL DE ST-GILLES

OUVERTURE AU PUBLIC

Mardi au vendredi : 11 h 00 → 18 h 30

Samedi : 14 h 00 → 18 h 30

Dimanche : 14 h 00 → 22 h 00

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

T : 02 538 90 20

F : 02 538 16 48

info@lejacquesfranck.be

www.lejacquesfranck.be

